

Universitätskliniken Medizinische Onkologie und Radio-Onkologie  
Onkologische Bettenstation, palliativ-medizinische Abteilung, SWAN C

# Informationsbroschüre für Patientinnen und Patienten



# Liebe Patientin, lieber Patient

Mit dieser Informationsbroschüre möchten wir Ihnen den Aufenthalt auf unserer Abteilung erleichtern. Die Broschüre soll Ihnen einen Einblick in unsere Organisation geben, damit Sie sich gut bei uns zurechtfinden. Weitere Informationen über das Inselspital finden Sie in der Wegleitung des Inselspitals.

Wir möchten auf Ihre Wünsche und Bedürfnisse eingehen, dabei sind wir auf Ihre Mithilfe angewiesen. Bitte zögern Sie nicht, sich bei Fragen und Unklarheiten an uns zu wenden. Das Pflegeteam und die zuständige Ärztin, der zuständige Arzt stehen Ihnen bei Fragen gerne zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen einen guten Aufenthalt auf unserer Abteilung.

**Ihr Behandlungsteam**

## Klinikdirektoren



Prof. Dr. med. A. Ochsenbein  
Direktor und Chefarzt  
Medizinische Onkologie



Prof. Dr. med.  
D. M. Aebersold  
Direktor und Chefarzt  
Radio-Onkologie

## Leiterin Pflegedienst



E. Squaratti-Heinzmann  
Leiterin Pflegedienst  
Onkologie

# Unsere Organisation

Die onkologische Bettenstation Bereich Erwachsene besteht aus vier Abteilungen. Neben zwei allgemein onkologischen Abteilungen (R-Mitte 2 und O), verfügen wir über eine Leukämieabteilung (R-Nord) und eine palliativ-medizinische Abteilung (SWAN C).

Weitere Informationen zu uns, unsere Organisation und zu den Fachdisziplinen stehen Ihnen auch im Internet [www.inselspital.ch](http://www.inselspital.ch) unter den Kliniken Medizin-Onkologie und Radio-Onkologie zur Verfügung.

Wenn Sie Anliegen, Fragen oder Rückmeldungen persönlich an den zuständigen Klinikdirektor oder die Leiterin Pflegedienst richten wollen, teilen Sie uns dies mit. Wir leiten die Anfrage gerne weiter.

## Ärztliche und pflegerische Leitung SWAN C

Die palliativ-medizinische Abteilung wird ärztlich von einem Facharzt mit Schwerpunkt Palliativmedizin geleitet, die direkte Betreuung erfolgt durch eine Oberärztin/einen Oberarzt. Die pflegerische Leitung der Abteilung wird durch die Stationsleitung wahrgenommen.

Fachärzte der Medizin-Onkologie und der Radio-Onkologie stehen für die onkologische Therapie in regelmässigem Kontakt mit dem Palliativteam.

Die allgemein ärztliche Betreuung wird durch Ärzte der Klinik Allgemein Innere Medizin wahrgenommen. Eine Assistenzärztin/ein Assistenzarzt arbeitet in einem Rotationssystem, d.h. sie sind während einigen Wochen auf unserer Klinik eingeteilt. Die ärztliche Betreuung und täglichen Arztvisiten werden durch dieses Ärzteteam wahrgenommen.



## Ärztliche und pflegerische Leitung SWAN C



Prof. Dr. med. S. Eychmüller  
Ärztlicher Leiter



D. Kolly  
Stationsleitung Pflege



L. Boschung  
Stellvertretende  
Stationsleitung



Dr. A. Wochner  
Oberärztin

## Das Universitäre Zentrum für Palliative Care (PZI) am Inselspital

Die palliativ-medizinische Abteilung gehört neben einem Beratungsdienst (Konsiliardienst) und ambulanten Sprechstunden für Betroffene ebenfalls zu den klinischen Angeboten des Universitären Zentrums für Palliative Care am Inselspital. Dieses wurde 2012 gegründet und ist in der Onkologie verankert.

Palliative Care umfasst die Betreuung und Behandlung von Menschen mit einer fortschreitenden und lebensbedrohlichen Krankheit. Im Zentrum steht der Mensch als Ganzes mit seinen physischen, psychischen, sozialen und spirituellen Bedürfnissen. Ziel ist der Erhalt der Lebensqualität, Würde und Selbstbestimmung der Betroffenen einschliesslich der Unterstützung der Angehörigen.

Im Palliativzentrum betreut ein Team aus Fachpersonen verschiedener Professionen Menschen,

- die mit belastenden und komplexen Symptomen oder Problemen konfrontiert sind,
- die sich in einer akuten Krisensituation befinden, wie beispielsweise schneller Krankheitsverlauf, Angstgefühle, Atemnot, Überlastung der Angehörigen.



Prof. Dr. med. S. Eychmüller  
Ärztlicher Leiter



M. Fliedner MSN  
Pflegeexpertin APN



Dr. B. Affolter  
Oberärztin



Dr. F. Ramseier  
Oberärztin

Das Team des Palliativzentrums versteht sich als Teil eines regionalen Netzes, welches Betroffene und ihre Angehörigen unterstützt, den weiteren Lebensabschnitt so weit wie möglich nach den eigenen Vorstellungen und in einer vertrauten Umgebung zu gestalten. Deshalb werden Sorgen und Ängste ebenso angesprochen, wie Heilsames und individuelle Ziele. Probleme im Alltag, aber auch die vorhandenen Stärken und Ressourcen, bestimmen das Zuhören und Handeln häufig mehr als medizinische Diagnosen. Die Themen Sterben und Tod werden nicht ausgeklammert, jedoch geht es dabei ebenso um Würde – und ums Leben.

Um die Betreuung und Behandlung von betroffenen Menschen und ihren Angehörigen auch weiterhin zu verbessern, ist das Palliativzentrum eng mit dem Lehrstuhl für Palliativmedizin der Universität Bern verbunden. Neben dem Aufbau einer Palliativakademie widmet sich ein Forschungsteam den Themenbereichen Vorausplanung («advance care planning»), beste Betreuung am Lebensende («best care for the dying person») und gemeindenahe Palliative Care («community palliative care»).

**«Du zählst, weil Du du bist. Und du wirst bis zum letzten Augenblick deines Lebens eine Bedeutung haben.»**

Cicely Saunders

Palliative Care am Inselspital finden Sie in der Informationsbroschüre sowie unter [www.palliativzentrum.insel.ch](http://www.palliativzentrum.insel.ch).



P. Mair  
Oberärztin

### Koordination



R. Booth  
Sachbearbeiter



A. Herrmann  
Höhere Sachbearbeiterin

## Informationen zum Aufenthalt

### Eintrittstag

Nach dem Zimmerbezug informiert Sie die Pflegefachperson über den weiteren Verlauf des Tages. Die Abteilungsärztin/der Abteilungsarzt wird bei Ihnen die Eintrittsuntersuchung vornehmen und Sie über die Behandlung und weitere Untersuchungen informieren. Die zuständige Pflegefachperson wird nach Möglichkeit gemeinsam mit dem Arzt, am Eintrittstag oder in den kommenden Tagen mit Ihnen ein Gespräch führen. Es dient dazu, Ihre Gewohnheiten und Anliegen kennen zu lernen, damit wir die Betreuung soweit als möglich Ihren Wünschen und Bedürfnissen anpassen können.

### Wertgegenstände

Wir empfehlen Ihnen, weder teuren Schmuck noch viel Bargeld im Zimmer zu haben, da wir für Verluste nicht haften können. In Ihrem Kleiderschrank befindet sich ein kleiner Tresor zur Aufbewahrung Ihrer Wertsachen.

### Aufenthaltsraum / Gartensitzplatz

Auf unserer Abteilung gibt es zwei Aufenthaltsräume, in diesen stehen Ihnen Bücher, ein Fernsehapparat sowie ein Mikrowellengerät, Geschirr und Besteck zur Verfügung. Von 8 Uhr bis 20 Uhr können Sie und Ihre Besucher den Gartensitzplatz benutzen, danach ist die Gartentüre geschlossen.

### Rauchfreies Inselspital

Es ist nicht erlaubt, in den Patientenzimmern zu rauchen.

### Zimmergestaltung

Im Zimmer stehen Ihnen für Ihre persönlichen Sachen ein Schrank und ein Nachttisch zur Verfügung. Gerne können Sie selber Bilder, Fotos oder sonstige persönliche Gegenstände mitbringen und diese an der Magnetwand im Zimmer aufhängen. Bitte beachten Sie, dass die Fenster wegen der Klimaanlage nicht geöffnet werden sollen!

### Blumen

Blumen sind auf unserer Abteilung herzlich willkommen, die Blumenvasen befinden sich im Raum C 507. Angehörige und Sie und Ihre Angehörigen dürfen sich bei den Vasen selber bedienen.

### Runder Tisch

Je nach Situation wird ein sog. «Runder Tisch» organisiert. Zusammen mit Ihnen und Ihren Angehörigen besprechen wir die aktuelle Situation und konkretisieren die nächsten Schritte.

### Besuchszeiten

Angehörige und nahe Freunde können Ihnen in der Auseinandersetzung mit der Krankheit eine grosse Stütze sein. Daher pflegen wir auf den onkologischen Abteilungen einen grosszügigen Umgang mit den Besuchszeiten. Wir erlauben uns aber, die Besucher bei Bedarf aus dem Zimmer zu bitten, um unsere Arbeit und die Betreuung zu gewährleisten. Von Vorteil ist es, wenn Sie Ihre Besuche am Nachmittag empfangen, da die Arztvisite, viele pflegerische Tätigkeiten und auch Untersuchungen vor allem vormittags stattfinden. Nehmen Sie hierzu bei Fragen Rücksprache mit den Pflegenden auf.

### Übernachtungsmöglichkeiten

Besteht der Wunsch, dass Angehörige bei Ihnen übernachten, nehmen Sie bitte Rücksprache mit den Pflegenden.

### Kosten

Die Kosten werden im Rahmen der Spitalvergütung übernommen.

### Aufenthaltsdauer

Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer auf der Abteilung beträgt ca. 14 Tage, es ist keine Langzeitbehandlung möglich. Deshalb wird gemeinsam mit Ihnen und Ihren Angehörigen für die Zeit nach dem Aufenthalt eine nahtlose Betreuung an einem bevorzugten Ort organisiert.

### Essen

Die Anlieferung der Mahlzeiten aus der zentralen Küche erfolgt zu fixen Zeiten. Sollten Sie durch eine Therapie oder Untersuchung abwesend sein, werden wir Ihnen das Essen anschliessend aufwärmen und servieren.

**Essenszeiten: ca. 07.30 / 11.45 / 17.45 Uhr**

Wünschen Ihre Angehörigen hier zu essen, sehen Sie die entsprechende Menükarte im Patientenzimmer ein. Die Preise sind auf dieser Karte aufgeführt. Ebenfalls haben Angehörige die Möglichkeit, Essen für Sie auf die Abteilung zu bringen. In jedem Patientenzimmer ist ein Kühlschrank vorhanden.

### Internetzugang

Das Inselspital bietet Ihnen einen kostenlosen Wireless Internet-Zugang an. Eine Informationsbroschüre zur Anleitung für den Wireless Internet-Zugang ist im Zimmer vorhanden.

### Visitenzeiten

Arztvisite: Täglich ab 9.00 Uhr

### Das Pflorgeteam

Unser Pflorgeteam besteht aus diplomierten Pflegefachpersonen, wovon einige über eine Fachweiterbildung in Palliativpflege oder Onkologie verfügen, aus Fachfrauen/Fachmännern Gesundheit und aus Mitarbeitenden der Pflegeassistenz. Zusätzlich arbeiten diplomierte Pflegefachpersonen aus dem departementalen Pflegepool Onkologie auf der Abteilung. Wir bilden Studierende verschiedener Berufsgruppen aus. Um eine kontinuierliche Betreuung über 24 Stunden zu gewährleisten, ist das Pflegepersonal in den Tag-, Abend- und Nachtdienst eingeteilt, dadurch werden Sie täglich mit verschiedenen Fachpersonen Kontakt haben. Ihre «Haupt»-Ansprechperson ist jeweils die dipl. Pflegefachperson, welche Sie im Tagdienst betreut. Eine Kontinuität in der Betreuung ist uns ein grosses Anliegen.

### Arbeitszeiten Pflege

Tagdienst	07.00 – 16.20 Uhr
Abenddienst	14.30 – 23.00 Uhr
Nachtdienst	22.35 – 07.10 Uhr

### Pflegequalität

In unserer Klinik hat die Qualitätsentwicklung und Qualitätssicherung einen wichtigen Stellenwert. Der Bereich Pflege ist zertifiziert durch die Concret AG. Eine Zertifizierung durch die Concret AG bezeugt das erfolgreiche Arbeiten mit einem Qualitätsmanagementsystem.

### Team Pflegeexpertinnen



S. Sester



B. Piccolruaz



M. Heger

## Weitere Teammitglieder im Pflegebereich

### Qualitätsfachstelle

Ein Team von Pflegeexpertinnen berät und unterstützt die Pflegeteams Onkologie in fachlichen und klinischen Fragen. Sie helfen den Pflegenden, fundiertes Wissen in der Praxis zu nutzen und unterstützen in Zusammenarbeit mit anderen Berufsgruppen eine systematische und kontinuierliche Qualitätsentwicklung der Pflege. Die durch sie entwickelten und soweit möglich auf Forschung abgestützten pflegerischen Handlungsanleitungen helfen, die pflegerischen Tätigkeiten auf einem hohen Niveau durchzuführen.

### Bereich Ausbildung

Wir bieten Ausbildungsplätze für verschiedene Pflegeberufe an. Die Ausbildungsverantwortliche der Pflege Onkologie unterstützt die Berufsbildnerinnen auf jeder Abteilung in der Umsetzung des Ausbildungsauftrags und begleitet die Lernenden bzw. die Studierenden während ihren Ausbildungsphasen.

### Bereich «Koordination Patientenaufnahmen»

Die Fachstelle «Koordination Bettendisposition» ist verantwortlich für die fachgerechte Zuteilung und zeitlich abgestimmte Aufnahme der Patientinnen und Patienten auf unserer stationären onkologischen Bettenstation.

### Bereich Stationssekretariat

Die Stationssekretärin ist für verschiedene administrative Aufgaben im stationären Bereich zuständig.

### Ausbildungsverantwortliche



K. Kohler

### Koordinatorinnen Patientenaufnahmen



B. Hermann



Ch. Morgenthaler

### Stationssekretärin

R. Dünki  
Sekretariatsleiterin

## Team Psycho-Onkologie



Prof. Dr. phil. J. Bernhard  
Teamleiter

# Angebote von anderen Diensten

## Psycho-Onkologie

Zum Behandlungsteam jeder onkologischen Abteilung sowie den Polikliniken der Medizinischen Onkologie und der Radio-Onkologie gehört eine Psychoonkologin bzw. ein Psychoonkologe. Die Anmeldung erfolgt über die behandelnde Ärztin / den behandelnden Arzt oder die zuständige Pflegefachperson.

Die psychoonkologische Betreuung umfasst psychosoziale Aufgaben, wie die Erfassung der psychischen Belastung. Sinn einer psychoonkologischen Begleitung ist die Betroffenen und ihre Angehörigen nach Bedarf zu stützen, in der Verarbeitung der Erkrankung zu unterstützen und neue Wege aufzuzeigen.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Flyer «Als Mensch im Mittelpunkt».

## Musiktherapie

Im verbalen und musikalischen Dialog wird gemeinsam mit dem Musiktherapeuten nach Anker gesucht, die ein Stück innere Sicherheit ermöglichen. Weitere Informationen entnehmen Sie dem Flyer «Psychoonkologischer Dienst, Musiktherapie im stationären Bereich». Bei Interesse wenden Sie sich an die Ärzte oder Pflege. Der Musiktherapeut wird sich daraufhin bei Ihnen melden.

## Musiktherapeut



D. Moser

## Seelsorge



S. Bühler  
Ref. Theologin, Pfarrerin

## Die seelsorglichen Dienstleistungen

Die Seelsorge ist eine Dienstleistung, welche das Inselspital den Patientinnen und Patienten sowie ihren Angehörigen aller religiösen und weltanschaulichen Überzeugungen zur Verfügung stellt. Ihre Aufgabe ist die persönliche Unterstützung bei Erkrankung, Unfall und Sterben, insbesondere in Krisensituationen und bei Sinn- und Identitätsfragen.

Weitere Informationen entnehmen Sie den Flyern «Angebote für Sie und Ihre Angehörigen» sowie «Raum und Zeit», welche auf der Abteilung aufliegen.

Die Anmeldung erfolgt über das medizinische Betreuungsteam oder direkt bei der Seelsorge (Telefon intern 111, Seelsorge verlangen).

## Sozialberatung

Ein Team von diplomierten Sozialarbeitenden steht Kindern und Erwachsenen, welche ambulant oder stationär im Inselspital in Behandlung sind und deren Angehörigen kostenlos zur Verfügung.

## Sozialberatung



M. Weber  
Sozialberaterin



## Physiotherapie



M. Ruppen  
Physiotherapeut

### Physiotherapie / Turnprogramm

Um einem Muskelabbau und damit dem Verlust der Kondition entgegen zu wirken ist es wichtig, dass Sie sich trotz Krankheit und Müdigkeit im Rahmen Ihrer Möglichkeiten bewegen. Auf Ihren Wunsch hin stellen wir Ihnen einen Hometrainer in das Zimmer. Nach Bedarf wird Sie die zuständige Ärztin, der zuständige Arzt für eine Physiotherapie anmelden.

### Ernährungsberatung

Treten während Ihrer Behandlung Ernährungsprobleme auf, ziehen wir bei Bedarf eine dipl. Ernährungsberaterin bei. Diese wird mit Ihnen unter Berücksichtigung Ihrer persönlichen Essgewohnheiten und der medizinischen Indikation, eine Ernährungstherapie zusammenstellen.

### Freiwillige

Ein Team von Freiwilligen des Palliativzentrums steht Ihnen und Ihren Angehörigen mehrmals pro Woche zur Verfügung. Vielleicht schätzen Sie es, dass jemand einfach eine Weile bei Ihnen ist. Oder möchten Sie gerne auf einem Spaziergang begleitet werden? Vielleicht sind auch Angehörige interessiert an einem Austausch. Freiwillige sind keine Profis sondern Mitmenschen, die Ihnen und Ihren Angehörigen gerne Zeit schenken – Sie entscheiden, ob und allenfalls wofür Sie dieses Angebot annehmen möchten.

Am Dienstag Nachmittag findet ein «Swan-Café», organisiert durch die Freiwilligen, in der Lifthalle statt. Dieses können Sie und Ihre Angehörigen gerne nutzen.

### Reinigung

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Reinigungsdienstes leisten einen wichtigen Beitrag an die Sauberkeit und Hygiene. Sie sorgen für eine gründliche, den Qualitätsvorgaben entsprechende Reinigung auf unserer Station.

### Transportdienst Intern

Wenn bei Ihnen eine Untersuchung stattfindet, werden Sie durch unseren spitalinternen Transportdienst an den Bestimmungsort begleitet, sei dies zu Fuss, im Rollstuhl oder im Bett.

## Spezielle Angebote

### Broschüren

Die Krebsliga stellt zu vielen Krankheitsbildern, Behandlungen und Nebenwirkungen in der Onkologie Broschüren zur Verfügung. Diese und weitere Broschüren sind auf den Abteilungen aufgelegt, Sie können diese bei Interesse selber kostenlos beziehen. Bei Fragen wenden Sie sich an die Pflegefachperson.



## **Inselspital**

Universitätskliniken Medizinische Onkologie und

Radio-Onkologie und Hämatologie

Onkologische Bettenstation

palliativ-medizinische Abteilung

CH-3010 Bern

Tel. +41 31 632 51 03 (Pflege)

[www.insel.ch](http://www.insel.ch)